



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

關於「製作澳門宣傳片和廣告片」判給之公開招標卷宗

1. 招標方案
2. 承投規則

第一部分- 法律及技術條件

第二部分- 特定要求表

3. 招標公告



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

1- 招標方案

1. 服務名稱

澳門特別行政區政府旅遊局(簡稱旅遊局)現就「製作澳門宣傳片和廣告片」服務作出判給。

2. 投標的基本要素

撰寫投標書的內容須符合本招標方案、承投規則及招標公告的要求。

3. 遞交標書之限期

投標書應於 **2007 年 9 月 21 日下午 5 時半之前**，以領取收據方式親身遞交，或以掛號信方式郵寄到：宋玉生廣場 335-341 號，獲多利大廈 13 樓 1323 室 澳門特別行政區政府旅遊局推廣廳收。

若投標書是以郵遞方式寄出而導致延誤，由競投人自行承擔責任；若投標書到達時已超過截標時間，則競投人不得提出任何異議。

4. 底價

「製作澳門宣傳片和廣告片」的總預算為**澳門幣二百萬圓**。

5. 投標書

5.1 所有競投人應遞交僅以中文或英文撰寫的投標書，內容應符合以下條件：

- a) 根據情況列明競投人姓名或公司名稱；
- b) 不包含任何種類的限制性或特殊條款；
- c) 列明每個項目(宣傳片和廣告片)的價格，並列明總價格；
- d) 投標價格需必須以澳門幣(MOP)訂出，並盡可能訂出單項價格；
- e) 報價須包括所有製作費用(如：模特兒、澳門現場拍攝、交通、食宿、配音、剪輯、視像效果、後期製作等費用)；
- f) 競投人如對每項完成工作有特定付款要求，須在投標書內列明；
- g) 製作期限不超過 60 天，且需於 2007 年 12 月 15 日前完成；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

5.2. 投標書應根據本方案**附件一**的格式撰寫，且包括以下文件：

- a) 按照**附件二或三**格式繳交臨時保證金證明文件；
- b) 按照**附件四**格式的聲明書，競投人聲明其倘若獲判給提供該服務，將履行交付確定保證金義務；
- c) 公司商業登記影印本 (3 個月之內發出)；
- d) M/1(營業稅—開業 / 更改申報表)及本年度 M/8(營業稅—徵稅憑單)等文件的影印本-僅適用於澳門競投人；

5.3. 上述 a)及 b)項所指文件，須由競投人或其法定代表人簽名並經公證鑑證有關簽名的身份和權限。

5.4 將根據本方案**附件一**的格式撰寫的投標書，連同承投規則內第二條所指文件放入第一個不透明信封並漆封；同時將第 5.2 條內所指 a)、b)、c)及 d)項所指的文件放入第二個不透明信封並漆封。

5.5 在第一個信封正面註明“**投標書**”字樣；在第二個信封正面註明“**文件**”字樣，並在兩個信封正面註明：競投人姓名或公司名稱、競投項目和“旅遊局”字樣。

5.6 把上述兩個信封放入第三個信封內並封以火漆，在封面寫上競投人姓名或公司的名稱，並註明：「製作澳門宣傳片和廣告片」服務的投標書。

6. 臨時保證金

6.1 臨時保證金額為澳門幣 40,000.00(肆萬圓正)，可以現金存款或銀行擔保方式而為之。

6.2 現金應存入澳門大西洋銀行，收款者為旅遊基金，並註明付款目的。

6.3 現金存入憑單的撰寫格式見本招標方案**附件二**。

6.4 擬透過銀行擔保作出的競投人應遞交由澳門特別行政區合法經營的銀行機構發出的銀行擔保文件。倘未能履行所擔保範圍的義務而被要求支付相關款項時，保證即時支付，然而，有關款項不得超過所擔保的金額— 參照**附件三**。

6.5 提供或取消擔保所引致的一切開支，須由競投人承擔。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

6.6 臨時保證金退還給競投人：

- a) 當投標程序結束；或
- b) 投標程序結束前，但已與得標人簽訂合同
- c) 未被選中競投人或有關投標書未被選中

7. 確定保證金

7.1 確定保證金金額相當於判給總額價格的百分之四(4%)，該保證金可由得標人按前款所指有關繳交臨時保證金之方式提交。

7.2 倘該競投人採用銀行擔保，撰寫格式見本招標方案**附件五**。

7.3 競投人可將其臨時保證的金額用以繳付確定保證金。

7.4 倘得標人在指定的時間內未能繳交必須履行的確定保證金，同時上述行為並無合理解釋的外界因素所造成時，判給即時視為無效。

7.5 在所有服務完成後，而且最後款項也已支付時，確定保證金將予以退還。

8. 修改

所有投標書一經遞交，不得修改。

9. 判給的標準及其所佔之比重

9.1 旅遊局根據投標書所載資料及有關說明對投標書進行分析，並根據下表標準及所佔比重挑選出最適合、恰當及有利於達到預期目標的投標書：

判給標準	所佔比重
原創力 (故事板/主題/口號/歌曲)	40%
價格	20%
-經驗(包括導演的拍攝檔案、公司提供同類服務的經驗) -拍攝器材 -提供服務的效率	40%

9.2 旅遊局可根據上述要求對競投人進行初步挑選，制定入圍名單，只有在名單內的競投人才會獲通知前來澳門旅遊局就投標書內容作演示說明，以供旅遊局作最終評審。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

10. 批給的保留

在公共利益的大前提下，旅遊局保留作出局部批給、或不作全部或局部批給的權利。

11. 遺漏事項

本招標方案如有遺漏，將按經於 5 月 15 日第 30/89/M 號法令修改的 12 月 15 日第 122/84/M 號法令及 7 月 6 日第 63/85/M 號法令所訂，以及澳門特別行政區現行所有適用法例辦理。

12. 索取招標卷宗

12.1 有關招標卷宗自 **2007 年 8 月 16 日**(招標公告日)起至 **2007 年 9 月 24 日**(開標日期)前，張貼在 澳門宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”12 樓 旅遊局 行政暨財政處，有興趣者可於辦公時間內到上址查閱及索取副本。

12.2 有興趣者也可透過旅遊局互聯網免費下載有關招標卷宗(網址：www.macaotourism.gov.mo/industry)。

13. 合同的簽署

13.1 倘得標人在指定日期、時間及地點不出席簽署合同或拒絕簽署合同，同時上述行為並非由有合理解釋的外界因素所造成時，得標人將失去確定保證金，有關保證金將歸由判給人所有。

13.2 一切與訂立合同有關的費用，均由得標人承擔。

14. 聲明異議

任何對本招標程序的不規則情況所提出的異議應以書面遞交：

澳門宋玉生廣場 335-341 號
獲多利大廈 13 樓 1323 室
澳門特別行政區政府旅遊局
推廣廳廳長



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

附件一

投標書格式

(簽署人姓名)，(簽字所用身份)，(競投人名稱)，以總部設於 (競投人法定住所)，在知悉「製作澳門宣傳片和廣告片」的公開招標後，特此聲明毫無保留地接受在相關的公告、招標方案和承投規則中規定的全部條件，如有遺漏將受適用的現行法律和規章規範，特別是經五 5 月 15 日第 30/89/M 號法令重新修訂的 12 月 15 日頒布之第 122/84/M 號法令，以及 7 月 6 日第 63/85/M 號法令的規定，並承擔義務以投標書所列價格提供服務，同時為此繳交澳門幣 40,000.00 (肆萬圓正)作為臨時保證金。

於澳門，二零零七年_____月_____日。

(簽字及公司蓋章)

蓋章和經公證署鑑定其身份和授權的簽名。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

附件二

臨時保證金銀行存款憑單格式

(1)，以 (2) 之身份，(3)，以總部設於 (4)，以註明收款人爲旅遊基金在大西洋銀行存入澳門幣 40,000.00 (肆萬元圓正) 的保證金，作爲擔保該競投人準確和按時履行「製作澳門宣傳片和廣告片」的判給的公開招標所提交投標書一事引致的責任。

附上：

第.....號支票，金額爲澳門幣 40,000.00 (肆萬元圓正)

澳門，二零零七年____月____日

(銀行代表簽字，並鑑定其身份)

- (1) 簽署人姓名
- (2) 簽字所用身份
- (3) 競投公司名稱
- (4) 競投人法定住所



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

附件三

臨時保證金的銀行擔保格式

金額：澳門幣 40,000.00 (肆萬元圓正)

銀行擔保號碼：_____

應 (1)，總部設於 (2)，「製作澳門宣傳片和廣告片」公開招標之競投人之申請，本銀行 (3)，總部設於 (4)，現謹向澳門特別行政區政府旅遊局提供所需之澳門幣 40,000.00 (肆萬圓正) 的銀行擔保，作為擔保該競投人準確和按時履行其所呈交之有關投標書所引致的責任，倘旅遊局按法律規定提出要求時，本銀行負責繳付必須之款項直至達到該金額為止。

本銀行擔保有效期直至完全履行判給目的為止。

澳門，二零零七年_____月_____日

(銀行代表簽字，並鑑定其身份)

- (1) 競投人的識別
- (2) 競投人法定住所
- (3) 銀行名稱
- (4) 銀行法定辦事處



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

附件四

聲明書格式

(1)，以(2)之身份，(3)，總部設於(4)，在知悉「製作澳門宣傳片和廣告片」的公開招標的招標方案規定後，聲明若獲判給提供服務，將會繳交金額相當於判給總價的百分之四(4%)的確定保證金。

澳門，二零零七年____月____日

(經公證署鑑定身份和為此擁有權力的簽字)

- (1) 簽署人姓名
- (2) 簽字所用身份
- (3) 競投公司名稱
- (4) 競投人法定住所



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

附件五

確定保證金之銀行擔保格式

金額：澳門幣_____ (投標書金額之 4%)

銀行擔保號碼：_____

應 (1)，總部設於 (2)，「製作澳門宣傳片和廣告片」公開招標之被判給人申請，本銀行 (3)，總部設於 (4)，現謹向澳門特別行政區政府旅遊局，提供澳門幣 (5) 圓正的銀行擔保，該金額相等於判給總價百份之四 (4%) 作為擔保該被判給人準確和按時履行其簽署提供服務合同的義務，若旅遊局按法律規定提出要求時，本銀行負責繳付必須之款項，最高金額為上指金額。

本銀行擔保有效期直至完全履行判給目的為止。

澳門，二零零七年_____月_____日

(銀行代表簽字，並鑑定其身份)

- (1) 得標人的識別
- (2) 得標人法定住所
- (3) 銀行名稱
- (4) 銀行法定辦事處
- (5) 指明金額的數字及大寫



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

2 – 承投規則

「製作澳門宣傳片及廣告片」

公開招標

第一部分

法律及技術條件

第二部分

特定要求表



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第一部分
法律及技術條件

第一條

撰寫投標書需根據以下文件作出：

- 1.1 招標公告
- 1.2 招標方案
- 1.3 承投規則

第二條

1. 投標書由本招標方案 5.2 所列的文件組成， 且包括：
 - a) 承投規則內的「特定要求表」， 要求以澳門幣列明每個項目(宣傳片和告片)的價格，這些價格盡可能以單價列出，並列明總價格；
 - b) 公司背景資料；
 - c) 宣傳片和廣告片詳盡的故事板；
 - d) 付款方式；
 - e) 整個製作時間表；
2. 如投標書缺乏上款任何一項內容或不完整，將不獲考慮。
3. 如投標書沒有競投人的簽署，將不獲考慮。

第三條

競投人必須提供所需的一切說明，以供正確審議投標書。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第四條

1. 旅遊局擁有在本地及全球使用該宣傳片、廣告片及其口號的權力。
2. 該宣傳片和廣告片的版權歸旅遊局所有；旅遊局保留日後對該宣傳片和廣告片的內容作出修改的權力。
3. 產品的製版，其商業用途及物件分配的專有權均為旅遊局所有，得標人未經旅遊局同意不得擅自使用。

第五條

1. 如果出現下列情況，批給實體可隨時解除與得標人的合同，得標人無權收回已付開支：
 - a) 得標人不按時履行所承擔義務的任何一項；
 - b) 未經批給人事先同意，得標人必須進行的服務全部或部份轉批他人；
2. 根據第 1 款所指的原因遭批給實體解除合時，得標人將失去確定保證金，這不妨礙批給實體就損失和損害而對其提起訴訟。

第六條

批給實體將以支票或銀行轉賬方式向得標人支付服務費用，而得標人需遞交有關發票。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第二部分

特定要求表

得標人所提供的服務

1. 製作「澳門宣傳片和廣告片」主旨：

體現澳門作為一個國際旅遊目的地，包括以下五部分：

- a) 澳門歷史及位置
- b) 重要的東西文化交匯的樞紐之一，反映在其獨特的建築、宗教、習俗及美食等方面；
- c) 澳門歷史城區：於 2005 年 7 月成功列入「聯合國教科文組織」《世界遺產名錄》，包括 25 個歷史建築物和廣場；
- d) 體驗中西文化和全年繽紛盛事；
- e) 會展設施、娛樂和大型發展項目。

2. 製作「澳門宣傳片」要求：

製作 1 套 5 分鐘宣傳片。「澳門宣傳片」能體現上述五部分內容，且每部分內容可獨立成 1 分鐘短片。

宣傳片須製作三種不同語言版本：廣東話、普通話和英文的配音，並附同相關解說詞和字幕。

3. 製作「澳門廣告片」要求：

以“感受澳門”為主題，配合“繽紛世界，澳門就是與別不同”宣傳口號，製作 6 套 30 秒廣告片，分別為：

- 感受澳門-「概況」(或建議適合口號)
- 感受澳門-「文化遺產」(或建議適合口號)
- 感受澳門-「美食」(或建議適合口號)
- 感受澳門-「盛事」(或建議適合口號)
- 感受澳門-「娛樂」(或建議適合口號)
- 感受澳門-「會展及大型發展項目」(或建議適合口號)

廣告片須製作三種不同語言版本：廣東話、普通話和英文的配音，和附同相關解說詞和字幕。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

4. 版權

競投人必須為該宣傳片和廣告片的製作搜材或創作適當的歌曲、音樂等，而相關宣傳片和廣告片的音樂和歌曲必須可以在全球合法地使用，且保證旅遊局不將牽涉到任何有關版權糾紛之中。

5. 完成品

提供給旅遊局的宣傳片和廣告片完成品，數量包括：

- 各兩盒母帶- 英文版/廣東話版/普通話版
- 各兩盒 DVD- 英文版/廣東話版/普通話版



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

招標公告

標的:

製作澳門宣傳片及廣告片

遞交標書的期限及地點:

截至：**2007年9月21日下午5時半前。**

澳門宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”13樓，1323室，旅遊局推廣廳。

開標地點、日期及時間:

2007年9月24日上午10時半

澳門宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據7月6日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

底價

澳門幣二百萬

臨時保證金:

金額：澳門幣 40,000.00(肆萬圓正)

提交方式：以銀行擔保之方式提交或以現金透過大西洋銀行存款至**旅遊基金**的帳戶中。

確定保證金:

金額相當於批給總價百分之四。

索取招標方案卷宗:

- a) 有關招標方案卷宗，張貼於澳門宋玉生廣場 335-341 號“獲多利大廈”12樓旅遊局行政暨財政處，有興趣者可於辦公時間內到上址查閱及索取副本。
- b) 也可透過旅遊局互聯網免費下載 (網址：www.macautourism.gov.mo/industry)。

判給標準:

- 原創力(故事板/主題/口號/歌曲): 40%
- 價格: 20%
- 經驗(包括導演的拍攝檔案、公司提供同類服務的經驗、拍攝器材、提供服務的效率): 40%

旅遊局局長

安棟樑

2007年8月9日